

2K2-1

**home**  
by somogyi



# SFI 45

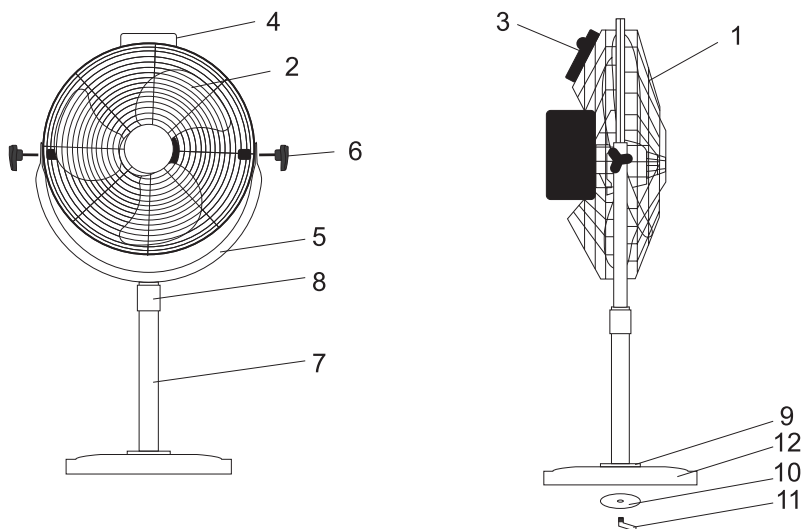
**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 20
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	21 – 23



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
— since 1981 —



	EN	H	SK	RO
	<b>STRUCTURE (Figure 1.)</b>	<b>FELÉPÍTÉS (1. ábra)</b>	<b>ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)</b>	<b>STRUCTURĂ (fig. 1.)</b>
1.	protective grill	védőrács	ochranná mriežka	grilaj de protecție
2.	metal fan blade	fém lapát	kovové vrtule	paletă din metal
3.	switch	kapcsoló	spínač	comutator
4.	tilt adjustment tab	dőlésszög állító fül	ucho na nastavenie uhla sklonu	ureche pentru reglare unghi
5.	support arm	tartóív	nosník	suport
6.	bow support attachment screws (2 pcs)	tartóív-rögzítő csavarok (2 db)	skrutky (2 kusy) na zafixovanie nosníka	șuruburi fixe suport (2 buc)
7.	adjustable stand	állítható magasságú állvány	stojan s nastaviteľnou výškou	stativ cu posibilitate de reglare a înălțimii
8.	collar	szorítógyűrű	zvierací krúžok	inel strângere
9.	cover nut	takarógyűrű	krycí krúžok	inel de mascare
10.	washer	alátét	podložka	șaiță
11.	base fastening screw	talprögzítő csavar	skrutka na zafixovanie podstavca	șurub fixare talpă
12.	base	talp	podstavec	talpă

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>SASTAVNI DELOVI (1. skica)</b>	<b>POPIS (1. schéma)</b>	<b>DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)</b>
1.	mrežica	ochranná mřížka	zaštitna rešetka
2.	metalne lopatice	kovové lamely	metalna lopatica
3.	prekidač	spínač	prekidač
4.	ručica za podešavanje nagiba	úchytká pro nastavení sklonu úhlu	držka za podešavanje nagiba
5.	stalak	nosný oblouk	nosivi element
6.	šaraf za stalak (2 kom.)	šrouby pro upevnění nosného oblouku (2 ks)	vijci za fiksiranje nosivog elementa (2 kom.)
7.	stalak podesive visine	výškově nastavitelný stojan	stalak s podesivom visinom
8.	prsten za stezanje	svírací kroužek	stezni prsten
9.	pokrivni prsten	krycí kroužek	pokrivni prsten
10.	podložka	podložka	podložka
11.	šaraf za montažu postolja	šrouby pro upevnění podstavce	vijak za fiksiranje postolja
12.	postolje	podstavec	postolje

## **EN** METAL STAND FAN

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS AND PRECAUTIONS**

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Confirm that the appliance has not been damaged in transit.
4. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause an accident.
5. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres.
6. Operate only under constant supervision.
7. Do not operate unattended in the presence of children.
8. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools).
9. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas.
10. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (< 5 m<sup>2</sup>) such as elevators.
11. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet.
12. Always remove power from the appliance before relocating it.
13. When relocating the unit grab the lower part of the adjustable stand with one hand and the base of the support arm with the other hand.
14. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
15. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
16. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
17. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.

18. Before removing or replacing the protective grille, always remove power from the fan by unplugging it from the electric outlet.
19. Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
20. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets.
21. Unwind the power cable completely.
22. Do not lead the power cable over the appliance.
23. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.
24. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
25. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over.
26. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.
27. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
28. The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website..
29. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## **ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE UNIT**

1. Remove all packing material.
2. Lay the fan fastened to the support arm on a stable and horizontal surface with the motor facing up.
3. Loosen the collar on the adjustable stand, adjust it to its maximum height then fasten it using the collar.
4. Place the metal cover nut on the top of the base then insert the adjustable stand through it and into the opening in the base.
5. Tightly fasten the stand to the base using the washer and base fastening screw.
6. Remove the screws that fasten the support arm. Place the support arm (with the fan) onto the stand then fasten it using the screws you have previously removed.
7. Set the appliance on a stable and horizontal surface.
8. Confirm that the switch is in the "0" position.
9. Only connect the unit to the mains after this has been done.

## **CLEANING & MAINTENANCE**

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Warning: Only remove the front protective grille from the fan if it has been powered off.

3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
4. Warning: Only replace the front protective grille on the fan if it has been powered off.
5. Only power on the fan after this has been done.

## TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The fan does not turn on.	Check the power supply.
	Check the switches!



### DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## **H** ÁLLÓ FÉM VENTILÁTOR

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

#### FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.

5. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
6. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
7. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
8. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
9. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
10. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
11. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
12. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
13. A készüléket mozgatásához egyik kézzel az állítható magasságú állvány alsó részét, másik kézzel a tartóív tövét fogja meg!
14. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
15. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
16. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
17. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
18. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával!
19. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
20. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
21. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
22. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
23. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő, stb. alatt!
24. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
25. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
26. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
27. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
28. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldarról.
29. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot távolítsa el.
2. A tartóívhez rögzített ventilátort helyezze vízszintes felületre, motorral felfelé.
3. Az állítható magasságú állványon lazítsa meg a szorítógyűrűt, állítsa be a maximális hosszára majd rögzítse a szorítógyűrűvel.
4. A fém takarógyűrűt illessze a talp felső oldalán a helyére, majd ezen keresztül illessze az állítható magasságú állványt a talp furatába.
5. Az alátéttel és a talprögzítő csavarral alulról szorosan rögzítse az állványt a talphoz.
6. Távolítsa el a tartóív-rögzítő csavarokat. Helyezze a tartóívet (a ventilátorral együtt) az állványra, majd rögzítse az előbb eltávolított csavarokkal.
7. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre.
8. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló „0” állásban van!
9. Csak ezt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorral!
5. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Ellenőrizze a csatlakozókat.



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)



**DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

**UPOZORNENIA**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
3. Presvedčte sa, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy!
4. Nie je dovolené prístroj zapojiť a prevádzkovať cez programové, časové alebo diaľkovo ovládané atď. spínače, ktoré by ho mohli nečakane zapnúť, pretože zakrytý alebo nevhodne umiestnený prístroj môže spôsobiť úraz.
5. Je zakázané prístroj používať v prostredí s horľavými výparmi alebo výbušným prachom! Prístroj nikdy nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí!
6. Prístroj používajte výhradne pod nepretržitým dohľadom!
7. Je zakázané prístroj používať bez dohľadu v blízkosti detí!
8. Prístroj používajte výhradne vo vnútornom, suchom prostredí! Vyvarujte sa používaniu prístroja vo vlhkom prostredí (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
9. Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny!
10. Je zakázané používať prístroj v motorových vozidlách alebo v malých (< 5 m<sup>2</sup>), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
11. Ak prístroj dlhodobo nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite jeho sieťovú zástrčku!
12. Pred premiestňovaním prístroja ho vždy odpojte od elektrickej siete!
13. Pri premiestňovaní prístroja jednou rukou držte dolnú čas stojana, druhou rukou základňu nosníka.
14. Ak zistíte akúkoľvek anomáliu (napr. nezvyčajný hluk prístroja alebo zápach spálenia), prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
15. Dbajte o to, aby cez otvory prístroja nevníkol žiadny predmet alebo tekutina.
16. Chráňte ho pred prachom, výparmi, priamym slnkom a tepelným žiarením!
17. Pred čistením prístroja ho vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím jeho sieťovej zástrčky!
18. Pred demontážou alebo spätnou montážou ochranej mriežky ventilátor vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím jeho sieťovej zástrčky!
19. Nedotýkajte sa prístroja a jeho sieťového kábla mokрыmi rukami!
20. Prístroj zapájajte výlučne do elektrickej siete s napätím 230 V~ / 50 Hz!
21. Sieťový kábel odmotajte z prístroja v jeho celej dĺžke!



22. Sieťový kábel neprekladajte cez prístroj!
23. Sieťový kábel neumiestňujte pod koberec, rohož atď.!
24. Prístroj umiestňujte vždy tak, aby jeho sieťová zástrčka bola vždy v dosahu a bola ľahko vytiahnuteľná!
25. Sieťový kábel umiestňujte tak, aby sa ani náhodou nevytiahla zo zásuvky, a aby sa v ňom nikto nezakopol!
26. Prístroj je dovolené používať výlučne na súkromné účely, priemyselné používanie nie je dovolené!
27. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
28. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
29. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál odstráňte.
2. Ventilátor upevnený na nosník umiestnite na vodorovnú plochu tak, aby jeho motor smeroval hore.
3. Uvoľnite zvierací krúžok na stojane s nastaviteľnou výškou, nastavte na maximálnu dĺžku a zafixujte zvierací krúžkom.
4. Kovový krycí krúžok umiestnite na svoje miesto na hornej časti podstavca, stojan umiestnite do diery podstavca cez krúžok.
5. Pevne zafixujte stojan k podstavci pomocou podložky a skrutky na zafixovanie podstavca.
6. Odstráňte upevňovacie skrutky nosníka. Umiestnite nosník (spolu s ventilátorom) na stojan a zafixujte s predtým odstránenými skrutkami.
7. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch!
8. Presvedčte sa o tom, že spínač je v polohe „0“!
9. Len potom ho pripojte k elektrickej sieti!

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

K optimálnej funkcii prístroja ho treba pravidelne čistiť v závislosti od množstva usadenej nečistoty, ale najmenej raz za mesiac.

1. Pred čistením prístroja ho vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím jeho sieťovej zástrčky!
2. Upozornenie! Prednú časť ochrannnej mriežky odstráňte až po odpojení ventilátora od siete!
3. Teleso prístroja čistite mierne navlhčenou textíliou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte o to, aby do prístroja nevníkla voda!

4. Upozornenie! Ochrannú mriežku namontujte naspäť ešte pri odpojenom stave ventilátora!
5. Prístroj uveďte do prevádzky iba po namontovaní ochrannéj mriežky!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné riešenie
Ventilátor sa nerozbehne.	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Skontrolujte spínače.



### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## **RO** VENTILATOR METALIC, CU STATIV

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MANUALUL CU AȚENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU  
UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

### ATENȚIONĂRI

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Nu folosiți împreună cu prize programabile, timere ori sisteme individuale cu telecomandă, care ar putea porni independent aparatul, pentru că eventuala acoperire sau poziționare incorectă a aparatului poate cauza accidente.
5. Nu folosiți aparatul în locuri unde se pot elibera gaze inflamabile sau prafuri explozive! Nu-l folosiți în medii inflamabile sau explozive!

6. Supravegheați întotdeauna aparatul pe durata funcționării!
7. Se interzice operarea aparatului fără supraveghere în apropierea copiilor!
8. Folosiți-l doar în spații interioare uscate! Feriți-l de medii umede (de ex. băi, piscine)!
9. SE INTERZICE operarea aparatului în apropierea căzilor de baie, lavoarelor, dușurilor, piscinelor sau saunelor!
10. Se interzice folosirea aparatului în vehicule sau în spații strâmte (< 5 m<sup>2</sup>) și închise (de ex. lifturi)!
11. Dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și deconectați cablul de alimentare de la rețea!
12. Înainte să-l mișcați, scoateți-l întotdeauna de sub tensiune!
13. Pentru a mișca dispozitivul, trebuie ținut cu o mână partea de jos a stativului iar cu cealaltă mână baza suportului!
14. Dacă observați orice fel de neregularități (de ex. sunete neobișnuite sau miros de ars), opriți imediat aparatul și deconectați-l de la rețea!
15. Nu lăsați niciun obiect sau lichid să pătrundă în găurile de aerisire ale aparatului.
16. Feriți aparatul de praf, umiditate, raze solare sau surse directe de căldură!
17. Înainte de curățare, scoateți aparatul de sub tensiune prin deconectarea de la rețea!
18. Înainte de îndepărtarea sau montarea grilajului de protecție, scoateți ventilatorul de sub tensiune prin deconectarea de la priză!
19. Nu atingeți aparatul sau cablul de conectare cu mâinile umede!
20. Conectați aparatul doar la rețele cu tensiune de 230 V~ / 50 Hz!
21. Derulați complet cablul de conectare!
22. Nu treceți cablul de conectare peste aparat!
23. Nu treceți cablul de conectare sub covoare, preșuri etc.!
24. Nu poziționați aparatul în așa fel încât fișa să fie accesibilă sau să poată fi ușor scoasă din priză!
25. Poziționați cablul de conectare în așa fel încât să nu poată fi deconectat de la rețea sau cineva să se împiedice de el!
26. Aparatul este doar pentru uz casnic și nu pentru uz industrial!
27. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
28. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
29. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## MONTAREA APARATULUI, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

1. Îndepărtați prudent ambalajul de pe produs.
2. Așezați ventilatorul fixat în suport pe o suprafață orizontală cu motorul în sus.
3. Pe stativul cu posibilitate de reglare a înălțimii slăbiți inelul de strângere, reglați înălțimea maximă și fixați-l cu inelul de strângere.
4. Inelul de mascare trebuie montat la locul lui pe partea de sus a talpei, cu ajutorul inelului introduceți stativul în orificiul aflat pe talpă.
5. Cu șaiba și cu șurubul de fixare talpă, din partea de jos, fixați strâns stativul de talpă.
6. Îndepărtați șuruburile de fixare suport. Poziționați suportul (împreună cu ventilatorul) pe stativ, și fixați-l cu șuruburile care au fost îndepărtate.
7. Poziționați aparatul pe suprafață solidă și orizontală.
8. Asigurați-vă că butonul de pornit/oprit este în poziția „0”! Numai după acestea poate fi conectat la rețeaua electrică.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura operarea optimă a aparatului, acesta trebuie curățat periodic în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin odată pe lună.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin deconectarea de la rețea!
2. Atenție! După ce l-ați scos de sub tensiune, îndepărtați grilajul de protecție al ventilatorului!
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă ușor umezită. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, pe componentele electrice!
4. Atenție! Lăsând aparatul deconectat de la rețea, montați la loc grilajul de protecție al ventilatorului!
5. Numai după aceea puteți pune ventilatorul din nou în funcțiune!

## REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Defecțiune	Soluții posibile
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea cu tensiune de la rețea.
	Verificați întrerupătoarele.



## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

**NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da se uređaj nije ošteti u toku transporta!
4. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar.
5. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, gde se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
6. Upotrebljiva samo uz konstantno prisustvo odrasle osobe!
7. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
8. Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)!
9. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena!
10. Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>), kao što su na primer liftovi!
11. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite je prekidačem i izvucite priključni kabel iz zida!
12. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
13. Prilikom premeštanja jednom rukom držite stub uređaja a sa drugom okvir!
14. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida!
15. Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri.
16. Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote!
17. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
18. Uređaj ne sme biti uključen u struju dok se skida ili vraća mrežica odnosno ako nije montirana!
19. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim mokrim rukama!
20. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
21. Priključni kabel uvek potpuno odmotajte!
22. Priključni kabel ne vodite preko uređaja!

23. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha nameštaja itd.!
24. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan!
25. Priključni kabel tako sprovodite da slučajno neko ne zapne u kabel!
26. Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
27. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
28. Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
28. Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## SKLAPANJE, PUŠTANJE U RAD

1. Odstranite ambalažu.
3. Ventilator sa okvirom postavite u vodoravni položaj, motorom prema gore.
3. Na podesivom stubu olabavite prsten i razvucite ga do kraja i fiksirajte je prstenom.
4. Metalni pokrivni prsten postavite sa gornje strane postolja, preko nje postavite stub.
5. Uz pomoć podloške i šarafa fiksirajte stub za postolje.
6. Odstranite šaraf za fiksiranje okvira. Okvir postavite na stalak i fiksirajte ga predhodno odstranjenim šarafima.
7. Uređaj postavite na čvrstu ravnu površinu.
8. Uverite se da li je prekidač u položaju „0”!
9. Samo nakon toga uključijte ventilator u mrežu.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!
2. Pažnja! Prednju mrežicu ventilatora skidajte tek kada ste je isključili iz struje!
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljne delove uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!  
Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!
4. Pažnja! Mrežicu vratite pre nego što ste ventilator uključili u struju!
5. Nakon sklapanja se može ventilator uključiti u struju!

## ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće odklanjanje greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite prekidač.



## **ODLAGANJE**

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítíte okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## **CZ STOJANOVÝ KOVOVÝ VENTILÁTOR**

### **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl v průběhu přepravy poškozen!
4. Ventilátor je zakázáno používat současně s takovým programovým spínačem, časovým spínačem nebo s takovými samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které mohou přístroj samostatně uvést do chodu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění ventilátoru může způsobit nešťastnou událost.
5. Je zakázáno ventilátor používat v místech, kde hrozí nebezpečí uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu!
6. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dozorem!
7. Je zakázáno ventilátor používat bez dozoru v blízkosti dětí!
8. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
9. Je ZAKÁZANO ventilátor používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
10. Je zakázáno ventilátor používat ve vozidlech nebo v úzkých (< 5 m<sup>2</sup>), uzavřených prostorech (např. výtah)!
11. Jestliže ventilátor nebudete delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě!
12. Než budete ventilátor přemísťovat na jiné místo, vždy jej odpojte z elektrické sítě!



13. Při manipulaci s přístrojem vždy jednou rukou uchopte dolní část výškově nastavitelného stojanu a druhou rukou dolní část nosného oblouku!
14. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
15. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
16. Chraňte před prachem, vlhkem, přímým slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla!
17. Před čištěním vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
18. Před odstraněním nebo zpětnou montáží ochranné mřížky vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
19. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama!
20. Ventilátor je dovoleno připojovat výhradně do síťové zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz!
21. Přívodní kabel odmotejte v plné délce!
22. Nikdy nepokládejte přívodní kabel na přístroj!
23. Nikdy nevedte přívodní kabel pod koberec, rohožkou, apod.!
24. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi!
25. Přívodní kabel pokládejte tak, aby bylo zamezeno náhodnému vytažení kabelu ze zásuvky nebo zakopnutí o kabel!
26. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, nikoli v průmyslových podmínkách!
27. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
28. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
29. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

## **MONTÁŽ PŘÍSTROJE, UVEDENÍ DO PROVOZU**

1. Odstraňte veškerý balící materiál.
2. Ventilátor připevněný k nosnému oblouku položte na vodorovnou plochu tak, aby motor směřoval směrem nahoru.
3. Uvolněte svírací kroužek umístěný na výškově nastavitelném stojanu, stojan nastavte do maximální výšky a poté připevněte svíracím kroužkem.
4. Kovový krycí kroužek vložte na místo na horní straně podstavce, potom pomocí kroužku vložte výškově nastavitelný stojan do otvoru v podstavci.
5. Stojan zespoda pevně připevněte k podstavci pomocí podložky a šroubu určeného k připevnění podstavce.

6. Vyšroubujte šrouby sloužící k připevnění nosného oblouku. Nosný oblouk (společně s ventilátorem) umístěte na stojan a potom připevněte vyšroubovanými šrouby.
7. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu.
8. Ujistěte se o tom, že spínač je nastaven do polohy „0“!
9. Až teprve poté zapojte ventilátor do elektrické sítě.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního chodu ventilátoru je nutné v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět pravidelné čištění přístroje.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky elektrické sítě!
2. Upozornění! Po odpojení ventilátoru z elektrické sítě odstraňte přední část ochranné mřížky!
3. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů nesmí vniknout voda!
4. Upozornění! Ochrannou mřížku namontujte zpátky na ventilátor ještě ve stavu, kdy je odpojen z elektrické sítě!
5. Teprve poté uveďte ventilátor opět do provozu!

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Možné řešení pro odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte napájení z elektrické sítě.
	Zkontrolujte tlačítka.



## LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## **HR BIH STAJAĆI METALNI VENTILATOR**

### **VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

### **UPOZORENJA**

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Uvjerite se nije li uređaj oštećen tijekom isporuke!
4. Uređaj se ne smije koristiti uz takve programske prekidače, vremenske prekidače ili sustave koji se zasebno upravljaju, koji mogu uređaj samostalno uključiti, jer eventualno prekrivanje uređaja ili postavljanje na neodgovarajuće mjesto može dovesti do nezgode.
5. Zabranjeno je koristiti na mjestima gdje može doći do oslobađanja zapaljive pare ili eksplozivnog praha! Nemojte koristiti u sredini koja je zapaljiva ili gdje može doći do eksplozije!
6. Može se koristiti samo uz neprekidni nadzor!
7. Zabranjeno je koristiti u blizini djece bez nadzora!
8. Može se koristiti samo u zatvorenim prostorima i suhim okolnostima! Zaštitite ga od sredine u kojoj je velika koncentracija pare (npr. kupaonica, bazen)!
9. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
10. Uređaj je zabranjeno koristiti u motornim vozilima ili malim (< 5 m<sup>2</sup>), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
11. Ako duže vrijeme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite kabel za napajanje iz struje!
12. Prije nego li pomjerate uređaj, u svakom slučaju ga isključite iz struje!
13. Za pomicanje uređaja jednom rukom uhvatite donji dio podesivog stalka, a s drugom rukom nosivi element!
14. Ukoliko primijetite bilo kakvu nepravilnost u radu (npr. čudan zvuk iz unutarnjosti uređaja, osjećate miris zapaljene materije) odmah isključite uređaj iz struje!
15. Pazite da kroz otvore u uređaj ne dospije nikakvo strano tijelo, niti tekućina.
16. Zaštitite ga od prašine, pare, sunčevih zraka i neposrednog emitiranja topline!
17. Prije čišćenja uređaj isključite i izvucite kabel za napajanje iz struje!
18. Prije odstranjivanja ili vraćanja zaštitne rešetke isključite ventilator i izvucite kabel za napajanje iz struje!
19. Uređaj i kabel za napajanje nikada nemojte dotaknuti vlažnim rukama!
20. Može se priključiti samo u utičnicu napona od 230 V~ / 50 Hz!
21. Kabel za napajanje odvijte do kraja!
22. Kabel za napajanje nemojte voditi po samom uređaju!

23. Kabel za napajanje nemojte voditi ispod tepiha, otirača, itd.!
24. Uređaj tako treba postaviti da je kabel za napajanje lako dostupan i može se izvući iz utičnice!
25. Tako vodite kabel za napajanje da se slučajno ne izvuče iz utikača, odnosno neko ne saplete o njega!
26. Uređaj mogu koristiti isključivo privatne osobe, nije dozvoljena uporaba u industriji!
27. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti.
28. Korisničke upute možete preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
29. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

## SASTAVLJANJE UREĐAJA I PUŠTANJE U RAD

1. Odstranite ambalažu.
2. Ventilator koji je pričvršćen za nosivi element postavite na vodoravnu površinu, na taj način da motor gleda na gore.
3. Na podesivom stalku popustite stezni prsten, postavite na odgovarajuću visinu, a zatim stegnite stezni prsten.
4. Metalni pokrivni prsten postavite na gornji dio postolja, pa kroz njega postavite podesiv stalak u otvor na postolju.
5. Uz pomoć podloške i vijka za fiksiranje postolja sa donje strane čvrsto fiksirajte stalak na postolje.
6. Odstranite vijke za fiksiranje nosivog elementa. Postavite nosivi element (zajedno s ventilatorom) na stalak, a zatim ga fiksirajte s odstranjenim vijcima.
7. Postavite uređaj na čvrstu i vodoravnu površinu.
8. Uvjerite se da je prekidač u poziciji „0“!
9. Samo nakon toga uključite uređaj u struju.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U cilju optimalnog funkcioniranja uređaja, ovisno o visini zagađenja, ali najmanje jedanput mjesečno treba očistiti uređaj.

1. Prije čišćenja isključite uređaj, a zatim izvucite kabel za napajanje iz struje!
2. Pozor! Prvi dio rešetki ventilatora odstranite samo ako je uređaj isključen iz struje!
3. Vanjski dio uređaja očistite blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti jake deterdžente! U unutarnjost uređaja, na električne dijelove, ne smije dospjeti voda!
4. Pozor! Zaštitne rešetke vratite na ventilator samo ako je uređaj isključen iz struje!
5. Samo nakon ovoga uključite ventilator ponovo u struju!

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Solution
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite napajanje.
	Provjerite prekidače.



### RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## EN METAL STAND FAN

### FEATURES

nominal blade diameter: 45 cm • metal fan blades • controllable speed (3 settings) • adjustable head angle (90°) • massive protective grill

### FAN OPERATION

The selector switch on the back of the motor can be used to select 3 speeds.

0: Switched off

1 / 2 / 3: speed settings

The unit can be vertically tilted up to 90°. In order to do so grab the tilt adjustment tab when the unit is switched off and firmly set into the desired position. Only adjust the unit's height with the power switched off and disconnected.

### SPECIFICATIONS

power supply:	230 V AC / 50 Hz
contact protection class:	I
maximum air mass volume:	$F = 89 \text{ m}^3 / \text{min}$
fan input power:	$P = 100 \text{ W}$
service value:	$SV = 0,89 (\text{m}^3 / \text{min}) / \text{W}$
power consumption during standby:	$P_{sb} = 0 \text{ W}$
fan acoustic power level:	$L_{WA} = 63 \text{ dB(A)}$
maximum air speed:	$c = 7 \text{ m / sec}$
adjustable height:	108 – 143 cm
width:	56 cm
base diameter:	40 cm
weight:	9,6 kg

## H ÁLLÓ FÉM VENTILÁTOR

### JELLEMZŐK

névleges lapátátmérő: 45 cm • fém lapátok • szabályozható teljesítmény (3 fokozat) • állítható fejdőlésszög (90°) • masszív védőrács

### A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A motor hátulján található kapcsoló segítségével 3 sebességfokozat választható ki.

0: kikapcsolt állapot

1 / 2 / 3: sebesség fokozatok

A készülék dőlésszögét 90°-ban lehet állítani függőleges irányban. Ehhez kikapcsolt állapotban fogja meg a dőlésszög állító fület és határozott mozdulattal állítsa a kívánt pozícióba!

A készülék magasságának állítását kikapcsolt és áramtalanított állapotban végezze.

### MŰSZAKIADATOK

tápellátás:	230 V ~ / 50 Hz
érintésvédelmi osztály:	I
maximális ventilátor-légtömegáram:	$F = 89 \text{ m}^3 / \text{min}$
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	$P = 100 \text{ W}$
üzemérték:	$SV = 0,89 (\text{m}^3 / \text{min}) / \text{W}$
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	$P_{sb} = 0 \text{ W}$
a ventilátor hangteljesítményszintje:	$L_{WA} = 63 \text{ dB(A)}$
legnagyobb légsebesség:	$c = 7 \text{ m / sec}$
állítható magasság:	108 – 143 cm
szélesség:	56 cm
talp átmérője:	40 cm
tömege:	9,6 kg

## SK STOJANOVÝ KOVOVÝ VENTILÁTOR

### CHARAKTERISTIKY

menovitý priemer lopatiek: 45 cm • kovové vrtule • regulovateľný výkon (3 stupne) • nastaviteľný uhol sklonu (90°) • masívna ochranná mriežka

### PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Pomocou spínača, ktorý sa nachádza na zadnej strane motora, si môžete vybrať 3 režimy rýchlostného stupňa.

0: vypnutý stav

1 / 2 / 3 : rýchlostné stupne

Uhol sklonu si môžete nastaviť vo zvislom smere až do 90°. Pre nastavenie musí byť ventilátor vo vypnutom stave. Rozhodným pohybom chytíte mriežku, a nastavíte ju do požadovanej polohy!

Výšku prístroja nastavte po odpojení z elektrickej siete.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V ~ / 50 Hz
ochranná trieda proti dotyku:	I.
maximálny prietok ventilátora:	F = 89 m <sup>3</sup> / min
elek. výkon ventilátora na vstupe:	P = 100 W
prevádzková hodnota:	SV = 0,89 (m <sup>3</sup> / min) / W
spotreba energie v pohotovostnom režime:	P <sub>SB</sub> = 0 W
hlučnosť ventilátora:	L <sub>WA</sub> = 63 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu:	c = 7 m / sec
nastaviteľná výška:	108 – 143 cm
šírka:	56 cm
priemer podstavca:	40 cm
hmotnosť:	9,6 kg

## **RO** VENTILATOR METALIC, CU STATIV

#### CHARACTERISTICS

diametru nominal paletă: 45 cm • paletă din metal • putere reglabilă (3 nivele) • unghi vertical reglabil (90°) • grilaj de protecție masiv

#### FUNCTIONAREA VENTILATORULUI

Cu ajutorul comutatorului de pe spatele motorului aveți posibilitatea de a alege între cele 3 trepte de viteză.

0: stare oprită

1 / 2 / 3 : nivele de viteză

Unghiul vertical al aparatului poate fi reglat în 90°. În stare oprită ținând de urechea de reglare a unghiului cu mișcări hotărâte avem posibilitatea de a fixa ventilatorul în poziția dorită!

Reglarea înălțimii dispozitivului poate fi efectuată numai în stare oprită și scoasă de sub tensiune.

#### DATE TEHNICE

alimentare:	230 V ~ / 50 Hz
clasă de protecție:	I.
debit maxim:	F = 89 m <sup>3</sup> / min
puterea de intrare a ventilatorului:	P = 100 W
valoarea de uz:	SV = 0,89 (m <sup>3</sup> / min) / W
consum de energie în repaus:	P <sub>SB</sub> = 0 W
nivel de zgomot:	L <sub>WA</sub> = 63 dB(A)
viteza aerului degajat:	c = 7 m / sec
dimensiune:	60 x 58 x 25 cm
înălțime reglabilă:	108 – 143 cm
lățime:	56 cm
diametru talpă:	40 cm
greutate:	9,6 kg

## **SRB** **MNE** STOJEĆI VENTILATOR

#### OSOBINE

nazivni prečnik lopatice: 45 cm • metalne lopatice • podesiva snaga (tri brzine) • podesiv nagib glave (90°) • masivna mrežica

#### RAD VENTILATORA

Prekidačem sa zadnje strane motora možete odabrati 3 brzine.

0: isključeno

1 / 2 / 3 : brzine

Glava ventilatora se može podešavati gore-dole 90°. Za podešavanje nagiba koristite ručicu za podešavanje!

Višinu i nagib podešavajte samo u isključenom stanju.

#### TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz
razred zašтите:	I.
maksimalni protok vazduha:	F = 89 m <sup>3</sup> / min
potrošnja:	P = 100 W
odnos snage:	SV = 0,89 (m <sup>3</sup> / min) / W
potrošnja u stanju pripravnosti:	P <sub>SB</sub> = 0 W
buka:	L <sub>WA</sub> = 63 dB(A)



najveći pritisak:.....	c = 7 m / sec
podesiva visina:.....	108 – 143 cm
širina:.....	56 cm
prečnik postolja:.....	40 cm
masa:.....	9,6 kg

## **CZ** STOJANOVÝ KOVOVÝ VENTILÁTOR

### POPIS VÝROBKU

jmenovitý průměr vrtule: 45 cm • kovové lamely • možnost nastavení výkonu (3 stupně) • nastavitelný úhel sklonu (90°) • masivní ochranná mřížka

### PROVOZOVÁNÍ VENTILÁTORU

Pomocí spínače umístěného v zadní části motoru můžete volit z 3 rychlostních stupňů.

0: stav vypnutí

1 / 2 / 3: rychlostní stupně

Sklon ventilátoru je možné nastavovat ve svislé poloze v úhlu 90°. Za tímto účelem ve vypnutém stavu uchopíte úchytku sloužící k nastavování sklonu a energickým pohybem nastavíte přístroj do požadované polohy!

Výškové nastavování přístroje provádějte ve stavu, když je přístroj vypnutý a odpojený z elektrické sítě.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:.....	230 V ~ / 50 Hz
třída ochrany před nebezpečným dotykem:.....	I.
maximální vzduchový proud ventilátoru:.....	F = 89 m <sup>3</sup> / min
vstupní elektrický výkon ventilátoru:.....	P = 100 W
provozní hodnota:.....	SV = 0,89 (m <sup>3</sup> / min) / W
spotřeba energie v pohotovostním režimu:.....	P <sub>SB</sub> = 0 W
hluknost ventilátoru:.....	L <sub>WA</sub> = 63 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu:.....	c = 7 m / sec
nastavitelná výška:.....	108 – 143 cm
šířka:.....	56 cm
průměr podstavce:.....	40 cm
hmotnost:.....	9,6 kg

## **HR** **BiH** STAJAĆI METALNI VENTILATOR

### KARAKTERISTIKE

nominalni promjer ostrice: 45 cm • metalne lopatice • kapacitet se može podešavati (3 brzine) • podesiv nagib (90°) • masivne zaštitne rešetke

### FUNKCIONIRANJE VENTILATORA

Uz pomoć prekidača koji se nalazi na poledini motora, mogu se izabrati 3 brzine.

0: isključeno stanje

1 / 2 / 3: brzine

Nagib uređaja se može podesiti do kuta od 90°. U cilju toga u isključenom stanju uhvatite dršku za podešavanje nagiba i odlučnim potezom podesite uređaj u odgovarajuću poziciju!

Podešavanje visine uređaja treba podešavati u isključenom stanju.

### TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	230 V ~ / 50 Hz
klasa zaštite od dodira:.....	I.
maksimalni kapacitet ventilatora:.....	F = 89 m <sup>3</sup> / min
ulazni električni kapacitet ventilatora:.....	P = 100 W
pogonska vrijednost:.....	SV = 0,89 (m <sup>3</sup> / min) / W
potrošnja energije u stanju pripravnosti:.....	P <sub>SB</sub> = 0 W
nivo buke ventilatora:.....	L <sub>WA</sub> = 63 dB(A)
najveća brzina zraka:.....	c = 7 m / sec
visina je podesiva:.....	108 – 143 cm
širina:.....	56 cm
promjer postolja:.....	40 cm
težina:.....	9,6 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

